



September/Septembre 2009

President's Message

Message de la présidente

Wow, the summer has flown by and the leaves are turning vibrant shades of orange, yellow and red, signalling that fall has arrived. As a start to the fall, the executive met and established priorities, which are sure to keep us busy during the year ahead. There are some changes you will notice in the coming months. As our membership diversifies, we need to enhance communication with our francophone members. Our goal is to translate CAHN materials and documents into French versions. We will start with the newsletter, membership form and a few other key documents, and expand from there. To date, members Paul Plisir and Marie Raymond have voluntarily translated many documents for us. This is a very time consuming and labour intensive task. We would like to thank them, for all their work over the last few years!

Our website, cahn.ca continues to expand, with the "Members Only" section in the final stages of development. This section will allow networking opportunities within the membership. You will find a release of information attached to this year's membership renewal. This release allows us to enter the information you provide; notably name, areas of expertise, and email address. In order to access the 'Members Only' section you will require a password, which will be sent out at the time of your renewal. Over time we plan to build the members only section, so that you can add additional information pertinent to your practice. It will also give you access to educational materials and other resources not open to the public domain.

The Awards committee is actively seeking nominations for the 2010 awards, as the deadline approaches. Consider your

L'été tire déjà à sa fin et les feuilles commencent à revêtir leur couleur d'orange, de rouge et de jaune nous indiquant que l'automne est à nos portes. En début de cette nouvelle saison, le comité exécutif s'est rencontré et a établi des priorités qui vont certainement les tenir occupées pour la prochaine année. Il y a quelques changements que vous allez noter dans les mois à venir.

Comme l'adhésion de nos membres se diversifie, nous avons besoin d'améliorer la communication avec nos membres francophones. Notre but premier est de traduire en français tout le matériel et documentation rédigé par l'Association des Infirmier(e)s Canadienne en Hépatologie (ACIH). Nous allons débiter avec notre bulletin, notre formulaire d'adhésion ainsi que d'autres documents importants. Jusqu'à maintenant, Paul Plisir et Marie Raymond ont accepté de traduire plusieurs documents. C'est un travail laborieux qui demande beaucoup de temps. Nous voulons les remercier pour tous leurs efforts.

Notre site internet, cahn.ca continue de s'élargir avec la section "Membres seulement" qui sera la dernière étape du projet. Cette section nous permettra d'interagir avec nos membres. Vous trouverez un communiqué d'information attaché avec la formule d'adhésion annuelle 2009-2010. Ce communiqué d'info nous permettra d'entrer l'information que vous nous soumettez, principalement votre nom, votre champ d'expertise ainsi que votre adresse courriel. Pour avoir accès à la section "membre seulement" vous devrez acquérir un mot de passe qui sera envoyé lors de votre renouvellement. Dans un

Canadian Association Of Hepatology Nurses

Association Canadienne Des Infirmieres D'Hepatologie



colleagues for an award in any of the categories: Clinical Practice, Research, Leadership, and Education. As always the Conference Committee is busy getting the 2010 meeting organized, and will trial a new format this year. Start planning now to attend the meeting at Toronto's beautiful Royal York Hotel, February 26th & 27th.

We will once again hold our meeting in conjunction with the Canadian Association of Gastroenterology and the Canadian Association for the Study of Liver.

As always recruitment of new members is important. We are in the process of developing a brochure to encourage member recruitment. Additionally, 'The Canadian Nurse', will feature CAHN in the Access section this fall. If you have membership questions or recruitment ideas, please contact Pauline Melanson or Dawn King.

As members of CAHN your feedback is welcomed and encouraged. As your executive we need your ideas and thoughts so that we can continue to improve the organization. If you haven't returned your survey, it isn't too late, and remember it is never too early to renew your 2010 membership and encourage colleagues to join.

Enjoy a relaxing fall stroll and some pumpkin pie....as the hectic holiday season will be upon us before we know it. Best Regards,

Cheryl Dale

Cheryl.Dale@LHSC.ON.CA

avenir proche, nous planifions créer une section selement pour les membres dans le but d'inscrire le l'information additionelle en ce qui concerne votre champ de pratique. En plus vous aurez accès à plus de matériel d'information et ressources qui ne sera pas ouvert au public.

L'échéance tirant à sa fin ,le Comité des Prix de l'ACIH recherche activement des candidat(e)s pour les prix de 2010. Considérez vos collègues pour un prix dans une de ces catégories: Pratique Clinique, Recherche, Leadership et Education. Comme toujours le Comité des conférences est occupé à planifier la rencontre de 2010 qui aura lieu a Toronto à l'hotel Royal York du 26 au 27 Février ou un nouveau format de présentation sera a l'essaie. Comme d'habitude nous tiendrons notre rencontre en même temps que le meeting de l'Association Canadienne de Gastro-Entérologie et l'Association Canadienne pour l'Etude du foie.

Comme toujours le recrutement de nouveaux membres est d'une importance capitale. Nous sommes en voie de créer une brochure pour encourager le recrutement de nouveaux membres.Si vous avez des questions ou de nouvelles idées SVP contacter Pauline Melanson ou Dawn King.

Comme membre de l'ACIH vos commentaires sont bienvenus et encouragés. Votre conseil executif a grandement besoin de vos commentaire et idées dans le but d'améliorer l'organisation.

Sur ce je vous souhaite un bel automne

A bientôt,

Cheryl Dale Cheryl.Dale@LHSC.ON.CA



<p>CAHN EDUCATION DAY – SAVE THE DATE</p> <p>This year was a raving success. The 2010 conference Planning Committee is already busy for planning the up coming conference. Please mark your Calendars - CAHN 2010 Education Day Toronto, Ontario, <i>Friday February 26, 2010</i>. The meeting will be help at the Royal York Hotel.</p> <p>Additional conference information will be forthcoming. CAHN conference committee</p> <p>Chair – Stephnaie Eiloart – stephanieeiloart@hotmail.com or Sharon Bojarski – sharonbojarski@hotmail.com</p>	<p>JOURNEE D'EDUCATION DE L'ACIH-- SAUVEGARDER LA DATE</p> <p>Cette année a été un "immense succès. Le comité de Planification est déjà occupé à préparer la prochaine conférence du mois de Février prochain. Bine l'inscrire dans votre agenda- ACIH 2010 journée d'éducation, Toronto, Ontario</p> <p><i>Vendredi le 26 Février 2010</i>. La rencontre aura lieu à l'hotel Royal York a Toronto</p> <p>Chair – Stephnaie Eiloart – stephanieeiloart@hotmail.com or Sharon Bojarski – sharonbojarski@hotmail.com</p>
--	--

<p>CAHN Membership Renewal-</p> <p>It is time to renew your membership for 2010... membership forms are with this newsletter</p>	<p>Renouvellement d'ahdésion pour l'acih</p> <p>Un rappel pour renouveler votre carte de membre pour l'année 2010. Les formulaires d'ahdésion sont inclus dans notre prochain bulletin.</p>
---	--



CAHN AWARDS/ PRIX D'EXCELLENCE POUR ACIH

The nomination criteria and process for the CAHN Awards are included below. Please take the time to review the information and think about your colleagues who strive for excellence in their practice and whom you feel deserve to be nominated for one of the CAHN Awards. As per the Nomination Process, it is important for each nominator to submit a letter of recommendation in order for the person nominated to be considered for the award. The deadline for nominations this year will be October 16, 2009

Purpose of award: To give recognition to nurses who are members of the Canadian Association of Hepatology Nurses (CAHN). These nurses in Canada have demonstrated excellence in the application of the Hepatology Nursing Standards. They have made contribution to the nursing profession through clinical practice, education, research and leadership.

Nomination process:

1. Nominations must be submitted by at least two members of CAHN.
2. EACH of the nominators must then submit their own letter of recommendation to the Awards Committee, about their nominee.
3. Nominations must be submitted to the CAHN Awards committee by Mid October of the year prior to the CAHN conference.
4. CAHN Awards committee will present only one award per CAHN Nurse per year. The committee will not award to the same nurse the same award two years consecutively.
5. The CAHN Awards Committee will look for specific examples that indicate how nominees have met **all** the criteria

Les critères et procédés de nomination pour les prix d'excellence du ACIH sont inclus ci-dessous. SVP prendre le temps de reviser l'information et penser à un(e) collègue qui s'est marquée pour son excellence dans son domaine de pratique et soumettre sa candidature si vous croyez qu'il (elle) mérite un prix d'excellence. Afin de procéder au processus de nomination, il est important que chaque nominateur soumette une lettre de recommandation n afin que le(la) candidate soit considéré(e) pour on prix d'excellence. La date limite pour les nominations cette année sera le 16 Octobre 2009.

But des prix: Reconnaissance des infirmières qui sont membres le l'Association Canadienne des infirmières en Hépatologie (ACIH). Ces infirmières Canadiennes ont démontré un standard d'excellence dans l'application de leur pratique. Ils (elles) ont contribué (e) à l'avancement de la profession par leur leadership, leur soins, éducation et recherché.

Procédé de nomination:

1. Les nominations doivent être soumis par 2 membres de ACIH
2. Chaque nominateur doit soumettre une lettre de recommandation au comité de selection à propos du candidat de leur choix.
3. Les nominations seront acceptées jusqu'au 16 Octobre 2009 pour les prix attribués à l'hiver 2010.
4. L'ACIH présente un prix par candidat par année. Le comité n'attribura pa le même prix au même gagnant deux années consecutives.
5. Le comité de selection de L'ACIH demande des exemples spécifiques qui indiquent comment les candidat(e)s ont rencontré tous les critères (général et spécifiques)



(overall and specific).

Criteria — CAHN Nursing Award: Clinical Practice

This award will be presented to a nurse who excels in the provision of direct care in hepatology. The CAHN Awards Committee will look for specific examples of how the nominee meets the following criteria:

1. Demonstrates an obligation to maintain and actively advocate for quality of nursing care based on the Canadian Association of Hepatology Nurses (CAHN) Standards.
2. Demonstrates an expert level of competency in the delivery of holistic hepatology care.
3. Demonstrates innovation in the delivery of care to hepatology clients.
4. Fosters a culture that promotes a quality nursing practice environment.
5. Demonstrates commitment to evidence-based and/or best practice.
6. Promotes the image of nursing by acting as a positive role model.
7. Acquires new learning and incorporates this in the practice environment.
8. Demonstrates strong leadership and interpersonal skills (e.g., with colleagues, those receiving care, members of the healthcare team).

Criteria — CAHN Nursing Award: Education

This award is presented to a nurse who excels in the provision of nursing education in hepatology. The CAHN Awards Committee will look for specific examples of how the nominee meets the following criteria:

1. Demonstrates an obligation to maintain and actively advocate for quality of nursing care based on the Canadian Association of Hepatology Nurses (CAHN) standards.
2. Demonstrates creativity, innovation, and flexibility in motivating learners and attending to individuals' learning needs.
3. Proactively initiates program and/or curriculum revision based on emerging health care trends.
4. Consistently demonstrates a

Critères: Pratique clinique

Ce prix sera attribué à un(e) infirmier(e) qui excelle dans le domaine de soins directs en hépatologie. Le Comité des prix de l'ACIH s'emploie à identifier des exemples spécifiques des critères suivants:

1. Démontre une obligation à maintenir et défendre activement la qualité des soins donné aux patients base sur les standards établis par l'Association Canadienne des Infirmières en Hépatologie (ACIH).
2. Demontre une compétence experte dans le soins holistique donné aux patients.
3. Démontre l'innovation dans le soin donné aux patients en hépatologie.
4. Encourage une culture qui promouvoit une qualité de l'environnement dans les soins infirmiers.
5. Démontre un engagement basée sur l'évidence et une meilleure pratique.
6. Met de l'avant une image positive du nursing en agissant comme modèle.
7. Acquier de nouvelles connaissances et les incorporent dans sa pratique.
8. Démontre un leadership solide et d'excellentes relations interpersonnelles (avec collègues, patients, membres de l'équipe multidisciplinaire)

Critère: Education

Ce prix est accordé à un(e) infirmier(e) qui réussit dans le domaine de l'enseignement en Hépatologie. Le Comité des prix de l'ACIH s'engage à identifier des exemples spécifiques des critères suivants:

1. Démontre le besoin de maintenir et défendre activement la qualité des soins infirmiers basés sur les normes de l'ACIH.
2. Démontre de la créativité, de l'innovation et une flexibilité à motiver les étudiant(e)s tout en tenant compte des besoins individuels au niveau éducatif.
3. Met de l'avant de nouveaux



<p>commitment to improving the quality of health care through nursing education.</p> <ol style="list-style-type: none"> 5. Demonstrates commitment to evidence-based and/or best practice. 6. Advances and promotes the practice of nursing by contributing to nursing and health policy through participation on committees at the local, provincial, and/or national level. 7. Promotes the image of nursing by acting as a positive role model. 8. Acquires new learning and incorporates this in the practice environment. 	<p>programmes et des revisions au curriculum compte tenu des nouvelles tendances en soins de santé.</p> <ol style="list-style-type: none"> 4. Démontre régulièrement un engagement à améliorer la qualité des soins de santé à travers l'enseignement aux infirmières. 5. S'engage aux meilleures pratiques basées sur l'évidence. 6. Promouvoit la pratique des Soins Infirmiers en contribuant aux politiques de la profession au travers sa participation aux comités à différents niveaux (local, provincial et/ou national) 7. Met de l'avant une bonne image de la profession infirmière en agissant comme modèle à suivre. 8. Acquière de nouvelles connaissances et l'introduit dans son environnement de travail.
<p>Criteria — CAHN Nursing Award: Research This award is presented to a nurse whom is actively engaged and excels in nursing research in hepatology. The CAHN Awards Committee will look for specific examples of how the nominee meets the following criteria:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Demonstrates an obligation to maintain and actively advocate for quality of nursing care based on the Canadian Association of Hepatology Nurses (CAHN) standards. 2. Conducts research that is significant to the practice of hepatology nursing. 3. Promotes and enhances the application of nursing research. 4. Demonstrates commitment to evidence-based and/or best practice. 5. Demonstrates strong leadership and interpersonal skills (e.g., with colleagues, research participants, members of the healthcare team). 	<p>Critères: Recherche Ce prix est accordé à un(e) infirmier(e) qui est engagé(e) et excelle dans la recherche infirmière en hépatologie. Le Comité des prix de l'ACIH s'engage à identifier des exemples spécifiques des critères suivants:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Démontre une obligation à maintenir et défendre activement la qualité des soins infirmiers basés sur les norms de l'ACIH. 2. Coniot une recherché significative dans le domaine du nursing en Hépatologie. 3. Promouvoit et met en valeur l'application de la recherche infirmière. 4. S'engage aux meilleures pratiques basées sur l'évidence. 5. Démontre un leadership solide et d'excellente relations interpersonnelles (avec collègues, patients ainsi que les members de l'équipe interdisciplinaire.)
<p>Criteria - CAHN Nursing Award: Leadership This award gives recognition to a CAHN nurse who had contributed to the hepatology nursing profession. The nurse is a CAHN member for at least three years. The CAHN Awards Committee will look for specific examples that indicate how nominees have met all the criteria:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Demonstrates excellence in the application of Canadian Association of Hepatology Nurses (CAHN) Standards. 2. Increases public awareness of the CAHN nursing role. 	<p>Critères: Leadership Ce prix donne reconnaissance a un(e) infirmier(e) membre de l'ACIH qui a contribué aux soins en Hépatologie. Le(a) candidat(e) doit être member depuis trois (3) ans. Le comité des Prix de l'ACIH s'engage à identifier</p>



<ol style="list-style-type: none"> 3. Displays efforts to improve hepatology healthcare. 4. Advances and promotes the practice of nursing through sustained nursing leadership. 5. Influences change and provides leadership within the hepatology nursing profession through active participation at the local, provincial and/or national level. 	<p>comment le(a) candidat(e) a rencontré tous les critères de sélection:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Démontre une excellence dans l'application des standards établis par l'ACIH. 2. A concientisé le public du rôle que jouent les infirmières en Hépatologie. 3. Démontre des efforts pour améliorer les soins en Hépatologie. 4. Met de l'avant et promouvoit la pratique infirmière en hépatologie avec leadership <p>Influe les changements et maintient un leadership exemplaire a l'intérieur de la profession infirmière en hépatologie au travers une participation active au niveau local, provincial et/ou na</p>
---	--

CAHN – PHAC - Health Advocacy Self-Learning Project / Auto-Apprentissage pour la défense des droits de la santé

<p>Reviewers Needed - Health Advocacy Self-Learning Project</p> <p>Do you have clients who are:</p> <ul style="list-style-type: none"> • struggling to get the services they need? • stigmatized? <p>In partnership with CAHN, we're creating a self-learning health advocacy handbook for people affected by hepatitis C. The goal of the handbook is to help people learn how to ask for things in a way that is more likely to get them the information and services they want. The handbook provides a step-by-step guide for learning and practicing advocacy skills. At their own pace, clients will have opportunities to think about what they need and learn how to go about getting it. By doing the exercises in the handbook they will gain confidence in how to</p>	<p>Revisers demandé(e)s- Auto-Apprentissage pour la défense des droits de la santé</p> <p>Avez-vous ses clients qui:</p> <p>Luttent pour obtenir les services dont ils ont besoin? Sont stigmatisés</p> <p>En partenariat avec l'acih, nous avons créé une brochure afin d'aider les patients affectés avec l'hépatite C. Le but de cette brochure est d'éduquer les gens à demander et obtenir de l'information et services dont ils ont besoin. Cette brochure fournit une façon méthodique pour apprendre et mettre en pratique les savoir-faire dans le but de défendre leur droits en matière de santé A leur propre rythme, les clients auront l'opportunité de penser à leurs besoins et comment l'obtenir.. En ce faisant, les clients augmenteront leur confiance a</p>
--	---

Canadian Association Of Hepatology Nurses

Association Canadienne Des Infirmieres D'Hepatologie



communicate effectively with health and social service professionals.

How Can You Help? We need reviewers! You will receive a copy of

the advocacy handbook in the mail from CAHN. Instructions for the review will be included. You can review the handbook yourself, give it to a client or do it together. Then use the self-addressed envelopes to return your review.

The first twenty reviews received will be entered to win a prize!

This project is funded by the Public Health Agency of Canada, Hepatitis C Prevention, Support & Research Program

If you have questions or would like more copies of the handbook to distribute for review contact Liza McGuinness, Project Manager by phone toll free at 1-866-707-2423 (in BC) or 604-707-2433 or by email: liza.mcguinness@bccdc.ca

savoir communiquer d'une façon efficace avec leur professionnels de santé et travailleurs sociaux

Comment aider? Nous avons besoin de reviseurs.

Vous allez recevoir une copie de la brochure par courrier de l'ACIH Les instructions our la revision seront inclus. Vous pouvez reviser la brochure et la donner a votre client ou vous avez le choix de le faire ensemble. Ensuite utilisez les enveloppes de retour afin de retourner votre critique.

les 20 premieres revisions courent la chance de gagner un prix

Ce projet est financé par l'agence de santé publique du Canada Prévention de l'hépatite C, Programme de support et de recherche

If you have questions or would like more copies of the handbook to distribute for review contact Liza McGuinness, Project Manager by phone toll free at 1-866-707-2423 (in BC) or 604-707-2433 or by email: liza.mcguinness@bccdc.ca

CAHN Executive 2009-2011

President – Cheryl Dale - Cheryl.Dale@LHSC.ON.CA

Vice President – Kathy Poldre - kathy.poldre@uhn.on.ca

Treasurer- Suzanne Sumner- suzane.sumner@capitalhealth.ca

Education – Sharon Bojorski - sharonbojarski@hotmail.com,
Stephanie Elioart - stephanieeilart@hotmail.com

Membership – Dawn King – East - dawnking@nl.rogers.com

Pauline Melanson – West - Pauline.melanson@viha.ca

Secretary – Kathy Dellaire - kdallaire1@cogeco.ca

Canadian Association Of Hepatology Nurses

Association Canadienne Des Infirmieres D'Hepatoogie

Newsletter-Geri Hirsch (english) – geri.hirsch@cdha.nshealth.ca

Marie Raymond (french) marie.raymond@muhc.mcgill.ca



Canadian Association of Hepatology Nurses Awards/ PRIX D'EXCELLENCE POUR ACIH Nomination Form

CAHN 2010

Nominator's name: _____

Are you a CAHN Member: Yes _____ No _____

Contact information:

Address: _____

Phone # _____

Email address: _____

2nd nominators name: _____

Name of person being nominated:

Are they a CAHN member: Yes _____ No _____

Award being nominated for: Please check only one

- Clinical practice
- Education
- Research
- Leadership

Please note 2 members must nominate an individual. Each nominator must attach a letter outlining how the nominee meets/exemplifies the criteria for this award.

Please submit to: CAHN Awards Committee

c/o Cheryl Dale

Co-Chair CAHN Awards

Email- Cheryl.dale@LHSC.ON.CA

Fax # 519-663-3251

Mail: Room C4-251

339 Windermere Rd

London Ontario

N6A 5A5

Nomination deadline is: Oct. 16 2009

Canadian Association Of Hepatology Nurses

Association Canadienne Des Infirmieres D'Hepatologie

Signature of Nominator: _____ Date: _____



Canadian Association Of Hepatology Nurses

Association Canadienne Des Infirmieres D'Hepatologie



CAHN's Vision: The promotion of leadership, clinical practice, education and research in Hepatology nursing.

Mission: CAHN is a national professional organization that represents and supports nurses across Canada who practice in Hepatology.

Name: _____
(Last) (First)

Mailing Address: _____

(City) (Province) (Postal Code)

Email Address: _____

Place of employment: _____

RN Registration Number: _____ CNA Membership: YES No

Please indicate if you would be interested in participating on any of the following :

Education Planning	<input type="checkbox"/>	Newsletter	<input type="checkbox"/>
- Conference Planning	<input type="checkbox"/>	Awards	<input type="checkbox"/>
- Special Projects	<input type="checkbox"/>	Membership	<input type="checkbox"/>
		Website	<input type="checkbox"/>
Standards/Competencies	<input type="checkbox"/>		
Finance	<input type="checkbox"/>		

The annual CAHN membership fee (January to December) is \$50.00. Please make the cheque payable to CAHN and return this application form to:

CAHN Membership East (Includes Atlantic Provinces, Quebec and Ontario)

Dawn King
15 Bletchley Cres.
Mt. Pearl, NL
A1N 4V2

CAHN Membership West

Pauline Melanson
1144 Blesbok Rd
Campbell River, BC
V9W 7X6